



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят шестая сессия

18-е пленарное заседание

Четверг, 22 сентября 2011 года, 19 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ан-Насер (Катар)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Арчондо (Многонациональное Государство Боливия), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 20 ч. 20 м.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Австралии Его Превосходительству г-ну Кевину Радду.

Г-н Радд (Австралия) (*говорит по-английски*): За тот период времени, который прошел после нашей последней встречи в этой важной Ассамблее в прошлом году, мы стали свидетелями исторических событий. По всему арабскому миру прокатилась волна демократических протестов, сопровождаемых демократическими реформами, и мы в очередной раз осознали, что свобода — это право всех, а не только избранных. Кроме того, углубляется глобальный экономический кризис, и мы вступаем в новый и опасный период, который угрожает рабочим местам и средствам к существованию трудящихся всего мира.

И хотя они редко появляются на первой полосе газет, огромные глобальные проблемы, с которыми

мы сталкиваемся вот уже на протяжении многих лет, продолжают свое угрожающее молчаливое наступление: это — крайняя нищета, деградация окружающей среды, продолжающееся распространение ядерного оружия, вызовы на пути процесса улучшения положения в области прав человека. Каждая из них требует внимания к себе, но повестка дня международного сообщества уже и без того достаточно загружена.

Нашим глобальным учреждениям с трудом удастся переварить, не говоря уж о том, чтобы реагировать на этот широкий круг проблем, с которыми мы сейчас сталкиваемся и которые являются неизбежным следствием того, что мы сейчас называем просто глобализацией. Проще говоря, дилемма заключается в том, что проблемы, с которыми мы сталкиваемся, все в большей степени приобретают глобальный характер, а имеющиеся в нашем распоряжении учреждения по-прежнему являются в основном национальными. Или, грубо говоря, те, кто занимается политикой на демократических основах, вероятно, могут получить ответы за рубежом, но голоса всех избирателей они получают дома.

Три года назад, когда я впервые выступал с этой трибуны, я говорил о том, что над глобальной экономикой сгустились грозные тучи. Казалось, что мы находились в состоянии свободного падения, когда все увидели пропасть, и возникла вполне

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



реальная вероятность второй в этом столетии глобальной депрессии. Благодаря принятым в 2009 году согласованным мерам нам удалось выйти из этого состояния падения. Однако прошло еще три года, а кризис в глобальной экономике продолжается и по-прежнему способен поглотить всех нас. Процесс оживления экономики зашел в тупик, растет уровень безработицы, теряется доверие, нарастает озабоченность в связи с уровнями задолженности государств, а также в связи с отсутствием политической воли на национальном и международном уровнях, необходимой для решения этих проблем.

На этой неделе Международный валютный фонд обнаружил крайне серьезное предупреждение в отношении глобальной экономики, в котором подчеркивается, что мы вступили в новый и опасный период. Что же делать?

Во-первых, финансовую систему необходимо изменить, и не следует больше просить налогоплательщиков расплачиваться за безответственное поведение отдельных финансовых учреждений. Во-вторых, всем ведущим экономическим державам необходимо определить заслуживающий доверия курс, который со временем позволит вновь добиться экономического роста, в соответствии с принятой Группой двадцати Рамочной программой по обеспечению уверенного, устойчивого и сбалансированного роста. В-третьих, мы не должны допустить новой вспышки протекционизма и обязаны завершить Дохинский процесс, поскольку история осудит нас, если мы вновь прибегнем к уничтожающему рабочие места протекционизму 30-х годов прошлого столетия, который привел к перерастанию финансового кризиса в широкомастштабную депрессию.

В-четвертых, в целях расширения международной торговли и обеспечения того, чтобы внутренний спрос в Китае в более значительной степени способствовал развитию экономики во всем мире, нам необходимо также провести реформу валюты, в частности с повышением валютного курса китайского юаня. И наконец, нам необходимо разработать и претворить в жизнь целый ряд других новых инновационных стимулов глобального роста на основе эффективного руководства и неизменной приверженности целям. Это включает новаторское финансирование со стороны государственного и частного секторов радикально новых проектов по созданию инфраструктуры, необходимой для развития

электроэнергетики, водоснабжения, сельского хозяйства, транспорта и связи. Необходимо в полной мере наращивать потенциал программ обеспечения занятости для совершения «зеленой» революции в области энергетики за счет введения налогов на выбросы углерода, а женщины и молодежь обязаны в полной мере участвовать в экономическом процессе развитого и развивающегося мира.

Это не просто полезная социальная политика. Это не просто полезная экологическая политика. Сейчас это крайне важная экономическая политика, направленная на создание следующего недостающего элемента глобального экономического роста. Поэтому нам требуется глобальное и национальное политическое руководство, которое было бы способно видеть перспективу после следующего избирательного цикла, — отдавая предпочтение не краткосрочной, а долгосрочной перспективе, не тактическому, а стратегическому управлению, и не срочным, а необходимым задачам.

На протяжении последнего десятилетия мы стали свидетелями ускорения процесса изменения расстановки сил в мировой экономике в пользу Азиатского региона с возрождением Азии в качестве центра глобального экономического притяжения после продолжавшегося более двух столетий перерыва. В 2000 году на долю Китая в глобальном ВВП приходилось лишь 3,7 процента, а на долю Индии — в два раза меньше. К 2030 году их доля составит свыше 20 процентов глобального ВВП и будет продолжать расти. В 2001 году на страны Азии приходилось 16,6 процента глобальных запасов иностранной валюты, а сейчас этот показатель составляет 39 процентов.

Поэтому происходящие в Азии события имеют крайне важное значение для всего мира, а не только для самого этого региона. Экономический рост в странах Азии чрезвычайно позитивно сказывается на глобальной экономике.

Однако в Азии отмечается увеличение военных расходов, которые растут в геометрической прогрессии. За последние 20 лет военные расходы государств Азии выросли почти на 150 процентов. За тот же период военные расходы Соединенных Штатов увеличились на 36 процентов. Азия со своими многочисленными неурегулированными территориальными спорами и военной напряженно-

стью превращается в новый глобальный рынок оружия.

Северная Корея относится к числу стран, которые выделяют наибольший объем средств на оборону, несмотря на нищету, от которой страдает ее население. Ядерная программа Северной Кореи, а также ее программа разработки ракет дальнего радиуса действия несут прямую угрозу безопасности нашего региона, в том числе Австралии.

Для эффективного решения этих и других связанных с обеспечением безопасности проблем в Азии нам, помимо Организации Объединенных Наций, необходима региональная организация, которая содействовала бы повышению уровня транспарентности, укреплению сотрудничества и со временем усилению чувства общей безопасности в нашем регионе.

По этой причине Австралия выступает с концепцией создания Азиатско-Тихоокеанского сообщества. Сейчас страны региона имеют возможность на коллективной основе воплотить в жизнь эту идею создания этого сообщества путем расширения состава государств — членов Саммита государств Восточной Азии (СГВА), к работе которого впервые в этом году присоединятся президенты Соединенных Штатов и Российской Федерации. Со временем более авторитетный СГВА сможет содействовать обеспечению на региональном уровне такого основанного на соблюдении норм права порядка, к которому Организация Объединенных Наций стремится на глобальном уровне. Эта задача крайне важна для того, чтобы не допустить дискредитирующего стратегического просчета в Азиатско-Тихоокеанском регионе, который так же мог бы подорвать глобальный экономический рост.

Я повторяю еще раз: происходящие в Азии события имеют значение не только для самой Азии, но и для всего мира.

В южной части Тихого океана, где непосредственно расположена Австралия, мы объединены общими узами демократии и ответственности, которую мы все несем за развитие своей экономики и защиту окружающей среды.

Мы благодарим Генерального секретаря за посещение Форума тихоокеанских островов, которое стало первым за всю историю посещением этой организации Генеральным секретарем Организации

Объединенных Наций. Его приверженность нашему региону — это важное подтверждение заинтересованности международного сообщества в обеспечении процветания стран Тихоокеанского региона, их устойчивости и демократии.

События, происходящие в мире после проведения последней сессии Генеральной Ассамблеи, подтверждают, что стремление человека к свободе и демократии является неделимым и универсальным. Австралия вместе со всем международным сообществом высоко оценивает мужество тех, кто требует то, что им по праву принадлежит в Тунисе, Египте, Ливии и сейчас в Сирии.

В Египте мы в настоящее время оказываем помощь на цели внедрения современных методов ведения сельского хозяйства на засушливых землях и помощь в рамках программ занятости в городах, и это происходит в период, когда Египет продвигается в направлении проведения крайне важных парламентских и президентских выборов.

В Тунисе мы оказываем помощь в области сельского хозяйства и в подготовке процесса выборов. В Ливии Австралия стала одной из первых стран, положившей начало международной кампании за введение "бесполетной зоны" с целью защиты гражданского населения еще в тот момент, когда казалось, что Каддафи должен одержать победу. Мы гордимся тем, что с момента начала конфликта в Ливии, Австралия заняла третье место в мире по объему гуманитарной помощи, предоставляемой многострадальному ливийскому народу. Мы также заявляем о своей готовности помогать в организационном строительстве будущего ливийского государства.

Сейчас предметом нашей озабоченности является продолжающаяся жестокость репрессий в Сирии. Сирийскому режиму необходимо учесть уроки Ливии. Мы призываем Башара Асада немедленно уйти в отставку, требуем незамедлительного начала политических реформ, а международное сообщество призываем усилить давление на Дамаск, чтобы он услышал законные требования сирийского народа о свободе.

Год назад мы не ожидали никаких перемен в Египте, Тунисе и Ливии. Но мы надеялись увидеть прогресс в историческом процессе установления прочного мира между народами Израиля и Палестины. К сожалению, прогресс достигнут не был.

Австралия сохраняет приверженность основанному на переговорах урегулированию этого вопроса в соответствии с принципом сосуществования двух государств, которое позволило бы находящемуся в безопасности независимому Израилю жить бок о бок с независимым палестинским государством.

В течение последних 10 месяцев я три раза посещал Иерусалим и Рамаллах, встречаясь в ходе каждого визита с премьер-министром Нетаньяху и президентом Аббасом. Я призывал обе стороны начать прямые переговоры. Моя позиция состояла в том, что основой переговоров должны служить границы по состоянию на 1967 год, а также соответствующий обмен территориями. Я предложил, чтобы остальные касающиеся окончательного статуса вопросы, такие как право на возвращение, статус Иерусалима, вопрос святых мест и поддержание внешней безопасности, решались в ходе таких прямых переговоров.

Я опасюсь, что, если в ближайшее время эти вопросы не будут разрешены, то в силу стремительно меняющейся геополитической ситуации в регионе перспективы прочного урегулирования окажутся отдаленными. Мы уже были свидетелями напряженности между Израилем и Египтом. Мы уже видели раскол в отношениях между Израилем и Турцией. Мы не знаем, как долго еще просуществуют нынешние рамки плана арабского мирного урегулирования. Мы опасаемся еще одной «интифады», наподобие той, которую мы уже видели ранее.

Являясь страной, имеющей дружественные отношения с Израилем, Австралия опасается того, что в условиях отсутствия основанного на переговорах урегулирования безопасность Израиля в будущем году будет стремительно ухудшаться. Являясь дружественной страной по отношению к палестинскому народу, Австралия полагает, что пришло время для проведения прямых переговоров по вопросу о создании палестинского государства, которое также гарантировало бы безопасность Израиля. Если нам не удастся добиться этого, то я опасюсь серьезных последствий по мере изменения ситуации в более широких масштабах ближневосточного региона. Я отмечаю также, что эти взгляды высказал сегодня бывший премьер-министр Израиля Эхуд Ольмерт.

В связи с этим Австралия настоятельно призывает обе стороны воспользоваться текущим моментом и заложить основы для будущего нового Ближнего Востока. Мы рассчитываем на результаты работы в Нью-Йорке в ближайшие недели и после этого сможем сформулировать нашу позицию относительно каких-либо резолюций Организации Объединенных Наций.

Терроризм — это враг всех цивилизованных народов. Прошло десять лет с 11 сентября 2001 года, а терроризм по-прежнему представляет угрозу для безопасности наших граждан. Многие из лучших сынов Австралии отдали свои жизни в борьбе с терроризмом в Афганистане. Австралия не свернет со своего пути в Афганистане, поскольку мы никогда не отступим перед терроризмом.

Если терроризм угрожает тысячам людей, то распространение ядерного оружия несет угрозу миллионам. Австралия сохраняет твердую приверженность цели построения мира, свободного от ядерного оружия, и предпринимает активные усилия в этом направлении. Поэтому мы совместно с Японией выступили с инициативой в области нераспространения и разоружения в целях обеспечения прогресса в рамках повестки дня Конференции 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора.

Выступая в этой Ассамблее, мы должны помнить о том, что пятая часть человечества живет в условиях крайней нищеты. Масштабы этой проблемы наглядно продемонстрировала опустошительная засуха, которая обрушилась в этом году на страны Африканского Рога. Я сам был свидетелем того, насколько тяжелой была ситуация, когда в июле посетил пострадавшие районы. Австралия выделила почти 100 млн. долл. США на цели оказания помощи. Мы гордимся тем, что являемся четвертым крупнейшим донором, предоставляющим помощь в целях ликвидации этого кризиса. Мы намерены и далее оказывать такую помощь.

В прошлом году мы собрались здесь для того, чтобы подвести итоги выполнения нами коллективного обязательства избавить от нищеты один миллиард человек к 2015 году. Достигнутые результаты не вселяют оптимизм. Основные цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, скорее всего, не будут достигнуты. За по-

следние пять лет Австралия в два раза увеличила объем своей официальной помощи в области развития (ОПР), и к 2015 году мы планируем увеличить его еще в два раза. Согласно имеющейся информации, Австралия сможет занять шестое место в мире по объему ОПР.

Международное сообщество призвано поддерживать как региональные, так и глобальные усилия по достижению стратегической цели обеспечения продовольственной безопасности. С учетом того, что, согласно имеющимся прогнозам, население мира к 2050 году достигнет 9,3 млрд. человек, необходимо увеличить глобальное производство продовольствия, как предполагается, на 70 процентов, для того чтобы накормить население планеты.

В вопросе о продовольственной безопасности нам необходимо также действовать решительно. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) совершенно неспособна выполнить свой мандат в том, что касается обездоленного населения мира. Новое руководство ФАО должно установить четкие приоритеты в отношении будущей деятельности и исключить неэффективные административные накладные расходы, на которые она долгое время закрывала глаза. Если ФАО этого не сделает, то Австралия будет вынуждена всесторонним образом пересмотреть свое финансирование ФАО в целях развития, в соответствии с нашими новыми критериями эффективности программ помощи.

Продовольствие играет важнейшую роль для развития. Не менее важным является право на получение образования. Дети всего мира должны иметь в своей жизни надежду, и это принесет пользу и детям, и экономике их стран. По этой причине, а также извлекая уроки из опыта работы Глобального фонда борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией и Альянса ГАВИ, Австралия считает, что настало время для рассмотрения международным сообществом вопроса о создании новой организации, основанной на совместном государственном и частном участии с конкретным мандатом в области школьного образования.

В настоящий момент эта задача решается на совместной основе Всемирным банком, ЮНИСЕФ и ЮНЕСКО при практически незаметном участии частного сектора. Поэтому нам следует рассмотреть идею создания нового глобального фонда в целях

образования, который был бы целиком направлен на решение к 2015 году неотложной задачи охвата школьным образованием почти 70 миллионов детей. Австралия рассмотрит вопрос о значительном вкладе в такой фонд в интересах достижения реальных результатов в самое ближайшее время. Я призываю нынешних и потенциальных доноров в области образования внести свой вклад в такой фонд.

Поддерживая самые уязвимые народы мира, мы также отдаем должное тому, что на планете проживает около 370 миллионов коренных народов в 90 из общего числа 193 государств — членов Организации Объединенных Наций. Они продолжают относиться к числу наиболее маргинализированных и обездоленных народов мира, в том числе в нашей стране, в Австралии. Поэтому правительство Австралии пошло дальше раскаяний перед австралийскими аборигенами и продолжает процесс признания в Конституции исконного населения нашего континента. Мы также сохраняем приверженность цели устранения разрыва между коренными и некоренными австралийцами.

Наша надежда на решение глобальных проблем в области развития неразрывным образом связана со здоровьем самой нашей планеты. Наша планета в состоянии выдержать лишь определенную нагрузку. Ученые уверяют нас о том, что существуют пределы допустимого планеты, которые не следует нарушать, и это — изменение климата, утрата биологического разнообразия, стратосферное разрушение озонового слоя, химическое загрязнение, закисление океанов и истощение запасов питьевой воды. И речь идет не только о пределах использования атмосферы, но и океанов.

В следующем году в Рио-де-Жанейро международному сообществу предоставится возможность для принятия решительных мер по защите нашей находящейся в состоянии крайнего напряжения планеты. Нам также нужны эффективные глобальные меры для решения проблемы изменения климата. Проблема изменения климата не решится сама собой, даже если кто-то попытается уйти от нее и спрятать голову в песок. Если мы поступим таким образом, то наши дети и внуки не простят нам этого, и им и не следует этого делать.

Мы называем себя международным сообществом и мы стоим перед лицом вызовов, которые мо-

гут иметь исторические последствия для нашей глобальной экономики, глобальной безопасности, основных свобод народов наших стран, глобальной окружающей среды, безопасности наших граждан, наших обязательств перед страждущими мира сего и для пределов возможного на нашей планете.

Несмотря на стоящие перед нами многочисленные вызовы, прошедший год показал, что, когда международное сообщество действительно действует сообща и принимает решительные меры, мы в состоянии добиться конкретных результатов, и это подтверждается в решениях, принятых по Ливии и Кот-д'Ивуару. Однако для того чтобы добиться эффективности, этому парламенту человечества, этой Организации Объединенных Наций необходимо и впредь мобилизовать политическую волю государств-членов, с тем чтобы заставить наши глобальные институты работать. В противном случае мы превратимся в пустой барабан, который издает звук и может отражать чувство, но, в конечном счете, не несет никакого смысла.

Когда Генеральный секретарь Пан Ги Мун две недели назад посетил с визитом Австралию, он увидел страну, которая высоко ценит принцип соблюдения норм и правил, воплощением которого является Организация Объединенных Наций. Сегодня Австралия — это государство промежуточного уровня, которое имеет глобальные интересы и которым движет глубокая приверженность ценностям свободы и справедливости для всех. Именно такой Австралией и ее усилиями на мировой арене мы гордимся. Именно такая Австралия верит в принципы взаимоуважения между гражданами мира и соблюдения международных норм права.

Именно такая Австралия засучивает рукава, такая по природе Австралия готова к энергичной работе и стремится внести свой вклад в развитие всего человечества.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Исламской Республики Афганистан Его Превосходительству г-ну Залмаю Расулу.

Г-н Расул (Афганистан) (*говорит по-английски*): Для меня — высокая честь присутствовать здесь и зачитать заявление президента нашей страны Его Превосходительства Хамида Карзая, который вынужден был срочно вернуться из Нью-Йорка

в Кабул в связи с подлым убийством в результате террористического заговора бывшего президента Афганистана и председателя Верховного совета мира г-на Бурхануддина Раббани.

Послание президента

«Для меня — большая честь обратиться к Генеральной Ассамблее на сессии этого года, и я сожалею, что не могу сделать это лично. Я был здесь, в Нью-Йорке, позавчера и рассчитывал принять участие в этом важном заседании Генеральной Ассамблеи. Но я вынужден был вернуться в Кабул в связи с трагической новостью о мученической смерти бывшего президента Афганистана и председателя Верховного совета мира профессора Бурхануддина Раббани. Он был убит в результате подлого террористического заговора, организованного врагами мира в нашей стране.

В момент моего выступления афганский народ оплакивает утрату не только выдающегося и глубокоуважаемого государственного деятеля, но и поборника мира, который без устали, до последнего момента своей замечательной жизни работал на благо мира в своей стране. От имени народа Афганистана я хотел бы поблагодарить руководителей стран мира, которые выразили соболезнования в связи с этой тяжелой для Афганистана утратой.

Будучи единственным самым представительным форумом наций, Ассамблея является высшим проявлением плюрализма нашего мира. Она дает нам также торжественную возможность раз в году привлечь внимание международного сообщества к нашим национальным проблемам и вопросам, которые, на наш взгляд, имеют значение для всего мира.

В минувшем году мир столкнулся не только с политической нестабильностью исторических масштабов на Ближнем Востоке, но также и с неослабевающим глобальным экономическим кризисом, резким повышением цен на продовольствие и энергоносители, колоссальным опустошением в результате стихийных бедствий. Во многих странах мира условия жизни граждан ухудшились и во многих других странах перспективы на будущее продолжают оставаться безрадостными. Одним словом, мы живем во времена неопределенно-

сти и кризисов, и именно в такие моменты, как сейчас, международное сотрудничество приобретает подлинную ценность и значение.

Десять дней назад этот город отмечал десятиую годовщину террористических нападений, которые были совершены 11 сентября. От имени народа Афганистана, который на себе ощутил весь ужас терроризма в его самом немыслимом проявлении, я отдаю дань уважения жертвам трагических событий 11 сентября, чту их память и выражаю сочувствие народу Соединенных Штатов в связи с понесенной утратой, о которой эта годовщина нам вновь напоминает.

В этой связи я настоятельно призываю Ассамблею также задуматься о жизни миллионов людей нашей планеты, которые страдали от террора и насилия еще до событий 11 сентября, и о тех, кто погиб от насилия террористов за прошедшие 10 лет.

Моя страна, Афганистан, страдает больше других, но многие — от Пакистана до Индии, Ирака, Европы и многие другие во всем мире — стали жертвами этого современного врага мира. Я призываю Ассамблею почтить также память жертв, которые многие страны понесли в борьбе с терроризмом во всем мире. Но прежде я прошу сделать паузу, чтобы критически оценить нашу работу за 10 лет, истекших после того, как мир был потрясен и проявил беспрецедентную решимость действовать против общего врага.

В конце этого года Афганистан также будет отмечать 10 годовщину новой политической эры, начало которой положило окончание правления «Талибана» и которая ознаменовалась началом процесса, ведущего к мирной, процветающей и демократической жизни. У нас есть достаточно причин для торжеств, связанных со значительными достижениями, которых мы добились благодаря солидарности и щедрой помощи со стороны международного сообщества. Эти 10 лет стали действительно уникальной главой в истории нашей древней страны.

Воспользовавшись предоставленной нам возможностью, мы приняли энергичные меры для воссоединения страны после десятилетий

борьбы и насилия и заложили фундамент начального этапа демократии. Наши социально-экономические достижения не имеют прецедентов, они более значительны, чем все успехи, которых мы добивались в любой другой период истории нашей страны. Афганский народ никогда раньше не имел такого доступа к образованию и медицинскому обслуживанию и не видел подобного развития инфраструктуры в масштабах всей страны.

К сожалению, чувства благодарности и гордости, которые мы испытываем в связи с нашими достижениями, омрачаются отсутствием одного из главных условий развития любой страны, а именно: безопасности. Несмотря на то, что народ Афганистана искренне поддерживает международную борьбу с терроризмом и скорбит по поводу понесенных в этой борьбе невосполнимых потерь, мы пока не создали условий для свободной от насилия и террора жизни.

Афганцы гордятся тем, что на протяжении прошедших 10 лет они принимают участие в международной борьбе с терроризмом. Хотя благодаря совместным усилиям мы ведем борьбу и вытесняем экстремистов из некоторых опорных пунктов, которые они удерживают на протяжении долгого времени, в других местах они продолжают нормально существовать. Сегодня отмечается тревожная тенденция к росту радикализации молодежи. Несмотря на физическое уничтожение ее лидера, «Аль-Каида» продолжает активно действовать в регионе, а воинственно настроенные элементы «Талибана» продолжают создавать смертельную угрозу для моей страны. Обе организации по-прежнему пользуются убежищем и получают поддержку в регионе, благодаря чему они продолжают свою деятельность. Проблема получения ими убежища, несомненно, является «ахиллесовой пятой» этой войны.

До тех пор пока международный терроризм и экстремизм создают реальную угрозу международной безопасности, мир будет оставаться заложником успеха борьбы в регионе. Однако для победы в этой борьбе мы должны коренным образом пересмотреть и скорректировать наши подходы к ней. Крайне необходимо нацелить нашу стратегию на то, чтобы на-

ша коллективная борьба стала более целенаправленной и ориентированной на результаты. Наш противник не должен определяться на основе селективного географического подхода к данной местности, а на основе реальной оценки реальной угрозы, которая от него исходит, независимо от места расположения.

Несмотря на невосполнимые потери, которые афганский народ несет в борьбе с международным терроризмом, он сохраняет решительную приверженность этой борьбе. Однако сомнительной остается эффективность этой борьбы, в которой наиболее тяжкое бремя ложится на простых граждан, в то время как места расположения боевиков остаются неприкасаемыми, находясь на большом расстоянии от деревень и городов Афганистана. Дальнейшее доверие к этой борьбе будет зависеть, прежде всего, от того, насколько целенаправленно мы будем действовать в отношении рассадников терроризма.

С другой стороны, если говорить о мятежном «Талибане», то мы не считаем военное решение единственно правильным решением. Искренне стремясь к восстановлению мира для нашего народа, мы протягиваем руку мира и примирения всем афганцам, которые по той или иной причине остаются за рамками нынешнего политического процесса в Афганистане.

Мирный процесс — это всеобъемлющее мероприятие, которым до недавнего времени в рамках Верховного совета мира занимался при поддержке наших партнеров из международного сообщества покойный г-н Раббани. К горькому огорчению, его среди нас уже нет. Мирный процесс охватывает реинтеграцию вооруженных комбатантов в достойную гражданскую жизнь и примирение с лидерами «Талибана».

В основе политики примирения лежит наше стремление сделать политический процесс более всеобъемлющим и обеспечить реальную и приемлемую альтернативу насилию для всего движения «Талибан» и других лидеров боевиков, большинство из которых сегодня находятся за пределами Афганистана. Мы приглашаем этих лидеров вернуться на родину

и сыграть свою роль в афганской политике и правительстве при том понимании, что они порвут с «Аль-Каидой», откажутся от насильственных действий и примут афганскую Конституцию. Очевидно, что без подлинного сотрудничества со стороны региональных и международных партнеров, особенно со стороны Исламской Республики Пакистан, эта стратегия не увенчается успехом.

2011 год — это переломный год для Афганистана. Самым важным событием в жизни нашей страны стал начавшийся в июле переходный процесс. В ходе этого процесса к концу 2014 года международные силы передадут всю полноту ответственности за поддержание безопасности афганцам. С окончанием процесса перехода Афганистан и наши международные партнеры достигнем самой важной стратегической цели нашего 10-летнего партнерства — суверенный Афганистан, который будет самодостаточным государством и мирным домом для всех афганцев, Афганистана, который будет жить в мире и согласии со всеми другими странами.

Нет необходимости вновь повторять, что успех переходного процесса, помимо поддержки и твердой решимости самого афганского народа, зависит от неизменности поддержки международного сообщества. Роль наших партнеров из числа стран-членов НАТО, прежде всего с точки зрения наращивания потенциала наших учреждений по обеспечению безопасности, будет иметь жизненно важное значение.

С другой стороны, переходный период не ограничивается лишь вопросами безопасности. Переходный период и необходим, и неизбежен, однако в силу экономических последствий вывода иностранных сил из Афганистана этот процесс требуют тщательной организации. Другими словами, для того чтобы Афганистан стал по-настоящему самодостаточным, помимо переходного периода с точки зрения безопасности, нам будет необходим и комплексный переходный период с точки зрения экономики. Такой переходный период продлится дольше, чем переходный период в области безопасности, и потребует от наших

международных партнеров оказания нам решительной поддержки и после 2014 года.

С учетом вышесказанного, мы с нетерпением ожидаем проведения Международной конференции по Афганистану, которая состоится в Бонне (Германия) 5 декабря 2011 года. Эта конференция, которая, по предложению Германии, будет проходить в Бонне и председательствовать на которой предстоит Афганистану, предоставит нам возможность рассказать нашим международным партнерам о достигнутых за последние 10 лет результатах в деле выполнения Соглашения по Афганистану и, в частности, о ходе переходного процесса и процесса примирения.

Но самое главное, в Бонне мы обратимся к международному сообществу с призывом продолжать оказывать Афганистану поддержку после 2014 года, когда подойдет к концу срок пребывания иностранных военных на Афганской земле. Мы представим свою концепцию на следующие 10 лет: концепцию трансформации Афганистана в стабильную, демократическую страну с успешно развивающейся экономикой. Афганистан, как страна, находящаяся на перекрестке возрождающегося "нового шелкового пути", может стать региональным центром торговли и транзита. Воплощение этой стратегии в жизнь потребует от афганцев напряжения всех сил, а также всей возможной поддержки, которую нам сможет предоставить международное сообщество.

Мы также намерены предложить новую схему сотрудничества между Афганистаном и его друзьями и партнерами, которая будет опираться на долгосрочные партнерские отношения. Стратегическое партнерство, переговоры о налаживании которого мы в настоящее время ведем с Соединенными Штатами и другими партнерами, в том числе с Европейским союзом, призвано служить образцом надежных и всеобъемлющих партнерских связей, которые мы хотели бы поддерживать со всеми членами международного сообщества. Такие партнерские связи позволят гарантировать безопасность и стабильность Афганистана и внесут вклад в наше будущее экономическое развитие. Я хотел бы подчеркнуть, что ни наше стратегическое партнерство с Соединенными

Штатами, ни какие бы то ни было еще соглашения о партнерских отношениях, которые мы можем заключить в будущем, никогда не будут представлять угрозу ни соседним с нами, ни каким бы то ни было другим странам.

Также хотел бы подчеркнуть, что в контексте таких будущих партнерских связей важно соблюдать принцип суверенитета Афганистана и основополагающей роли афганского государства; наши партнерские связи должны строиться в соответствии с нуждами суверенного Афганистана. В качестве важного шага в этом направлении все параллельные структуры, созданные международным сообществом, будь то в области безопасности или государственного управления и развития, должны быть упразднены, с тем чтобы освободить пространство для появления реальных и дееспособных национальных учреждений.

В частности, должна быть приведена в соответствие с потребностями афганского суверенитета роль Организации Объединенных Наций в Афганистане. Я приветствую пересмотр, по поручению Генерального секретаря, мандата Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану. В ближайшие месяцы нам предстоит принять участие в работе по пересмотру и согласованию этого мандата.

Что касается вопроса регионального сотрудничества, то мы в настоящее время тесно взаимодействуем с Турецкой Республикой — нашим старинным другом и братским государством — в деле подготовки региональной конференции, которая состоится в Стамбуле 2 ноября 2011 года. Эта конференция, которая пройдет в Стамбуле по приглашению Турции и при активном содействии Афганистана, поможет разработать единую концепцию достижения мира и стабильности в регионе. Данная конференция станет подтверждением стремления Афганистана к стабильности, а также растущей потребности региона в укреплении доверия и сотрудничества перед лицом общих угроз, в том числе и прежде всего таких, как терроризм, экстремизм, торговля наркотиками и барьеры на пути законного взаимодействия и перемещения.

За последние десять лет нами были реализованы различные инициативы, направленные на развитие регионального сотрудничества, главным образом торгово-экономического. Однако наш опыт подтверждает, что без решительного урегулирования политических разногласий и устранения проблем, порождающих взаимное недоверие и, как следствие, раскол в регионе, региональное сотрудничество так и останется лишь мечтой. Именно поэтому основное внимание на Стамбульской конференции будет уделено проблемам в области политики и безопасности.

В предстоящие недели мы надеемся провести консультации со всеми странами региона «Сердце Азии», с тем чтобы выработать общее понимание в преддверии проведения Конференции.

В современном взаимосвязанном мире события в Афганистане и вокруг него в огромной степени зависят от ситуации в мире в целом. Именно поэтому мы, в Афганистане, внимательно следим за положением на Ближнем Востоке. Афганистан на протяжении долгих лет сам страдал от войн и разрушений, и поэтому вспышка насилия в странах данного региона вызывает у нас чувство беспокойства. Особенное беспокойство вызывают события в Ливии. Мы признаем Национальный переходный совет в качестве законного правительства Ливии. Однако, исходя из нашего собственного опыта, мы настоятельно призываем братский ливийский народ вспомнить о том, что кратчайший путь к миру лежит через сплочение и обеспечение единения ливийского народа.

Народ Афганистана глубоко переживает за судьбу наших братьев и сестер в Палестине. Мы вновь обращаемся с призывом незамедлительно положить конец их страданиям и дать им возможность воспользоваться их неотъемлемыми правами, в том числе правом на создание независимого государства. В связи с этим мы всецело поддерживаем усилия, направленные на то, чтобы Палестина стала полноправным членом Организации Объединенных Наций. Надеюсь, что в этом году мы станем гордыми свидетелями принятия Пале-

стины в Организацию Объединенных Наций в качестве ее 194-го члена.

Афганский народ разделяет боль утраты, которую понес в этом году народ Японии, пострадавшей от стихийного бедствия в начале этого года. Япония - давний друг Афганистана, и мы убеждены в том, что эта великая страна сумеет быстро справиться с непростыми задачами периода восстановления.

Ассамблея представляет собой символ нашей коллективной воли совместно противостоять трудностям, которые стоят перед человечеством, и реализовать стремление к безопасному и наполненному процветанием миру для всех. То, что мы все собрались здесь, также служит подтверждением той важной роли, которую Организация Объединенных Наций играет в деле претворения нашей коллективной воли в жизнь. Я выражаю искреннюю признательность Генеральному секретарю г-ну Пан Ги Муну за умелое руководство: благодаря выбранному им курсу Организация Объединенных Наций сможет внести реальный вклад в достижение мира во всем мире.

За последние десять лет солидарность с народом Афганистана продемонстрировали многие страны по всему миру. От имени народа Афганистана позвольте мне еще раз поблагодарить их за поддержку».

Заседание закрывается в 21 ч. 00 м.